

# Rūaumoko - Te Reo Haruru

He kupu aratohu mā te pouako



## He Kupu Whakamiha

Ko Rūaumoko e ngunguru nei! Hi au au auē hā, hi!

Ko Te Reo Haruru e ngunguru nei! Hi au au auē hā, hi!

Kei ngā pouako o ngā kura puta noa i Aotearoa, ka mutu, te ao whānui, kua whakaritea ēnei kupu aratohu mā koutou hei taunaki i ngā mahi whakaako me te e-Pukapuka nei. Tikina atu!

Tēnei hoki te reo whakamānawa i te hunga pēnei i a Te Whainoa Te Wiata te mātanga pūrākau; i a Grace Moore-Kake koutou ko Charlie Tukerangi-Paku, ko Shauna Waipouri Graham, ko Benjahmin Hayward Graham ngā kaiwhakakōrero i te pūrākau mā te reo ā-waha me te reo rotarota hoki; i ngā kaitautāwhi reo rotarota, reo turi; i a Munro Te Whata te kaitārai pikitia; i ngā kaiwhakaputa ataata, oro, reo hoki; i ngā tāngata katoa i whai wāhi mai ki tēnei mahi pīki whara nei! Nā rau ringa i oti ai!

Hoake tātou ki te tiro tiro haere i ngā kupu nei.

## Ihirangi

[He Kupu Whakamiha](#)

[Ihirangi](#)

[Kupu whakataki](#)

[Rūaumoko - Te Reo Haruru He Kupu Aratohu mā te Pouako](#)

[Te Marautanga o Aotearoa](#)

[Hononga ki NZSL](#)

[Te Tuhinga Pūrākau Whakamārama](#)

[Te Pūrākau Whakamārama](#)

[Ngā Āhuatanga Reo o Te Pūrākau Whakamārama](#)

[Ētahi atu Āhuatanga Reo Māori Ake](#)

[He Ngohe Ako](#)

[Ngohe: He Tukanga Tuhituhi Pūrākau Whakamārama](#)

[Ngohe: He Ara Tuhituhi i te pūrākau whakamārama](#)

[Rūaumoko - Te Reo Haruru](#)

[Ngohe: Te Whakakōrero i te Pūrākau Whakamārama](#)

[Ngohe: He pātai ārahi hei tīmatanga](#)

[He whakaaro atu anō](#)

[Ngā Āhuahira o te e-Pukapuka](#)

[Kuputaka](#)

## Kupu whakataki

Ko te whakatinanatanga tēnei e-Pukapuka me ōna kiko o tētahi kāhui tangata, he pouako ētahi, he kaitārai rauemi ētahi, he kaikawe reo rotarota hoki ētahi. Hui katoa, he kāhui e whāia ana kia kounga ake, kia hāngai ake hoki ngā rauemi kei ngā kura.

E whā ngā reo e kawea ana i tēnei e-Pukapuka: te reo Māori, te reo Pākehā, Te Reo Rotarota Pākehā, Te Reo Rotarota Māori. He tuatahitanga tēnei i te ao matihiko, tērā te tuitui i ngā reo e whā ki te rauemi kotahi ko tētahi o aua reo, ko te reo Rotarota.

## Rūaumoko - Te Reo Haruru *He Kupu Aratohu mā te Pouako*

Koinei te wāhi ki ngā kupu aratohu mā te pouako. Ka kitea i konei ngā hononga ki *Te Marautanga o Aotearoa*; ngā āhuatanga reo o te pūrākau whakamārama; he ngohe ako e hāngai ana ki te e-Pukapuka me ngā reo e whā; he whakamahukitanga o ngā āhuahira o te e-Pukapuka *Rūaumoko - Te Reo Haruru*.

E tika ana kia meatia ake i konei, ko te pūrākau whakamārama nei, tērā ka kitea i te e-Pukapuka, tētahi kawenga o ngā kōrero mō Rūaumoko me te ahi kōmau. Kei tēnā whānau, kei tēnā hapū, kei tēnā iwi, kei tēnā whakapono āna ake kōrero e hanga rite ana, e hanga rerekē ana hoki. Kia ngākau mahaki te whai mai, kia ngākau tūwhera te whai mai, i runga i te mōhio he kōrero kotahi tēnei o ngā kōrero manomano a te iwi Māori.

## Te Marautanga o Aotearoa

### Taumata 2-3, Tau Ākonga 3-5

#### Wāhanga Ako: Te Reo Māori

ā-Waha	ā-Tā	ā-Tinana
<p><b>Āheinga Reo</b> Ka tutuki te whānuitanga o ngā āheinga reo i roto i te wairua ngahau me te hiahia ki te whakawhitiwhiti whakaaro.</p>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ka mārama ki ētahi kōrero āhua roa tonu.</li> <li>2. Ka whakapuaki kōrero hei whakaputa māramatanga, tautohetohe rānei kia puta ai te reo whakakapi, te reo patapatai me te reo whakatau.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ka tautohu, ka tā i ngā tino āhuratanga o ngā momo reo tuhi, reo tā maha.</li> <li>2. Ka pakari te tuhi me te tā i ngā momo reo tuhi me ngā reo ataata e taunga ana ia.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ka mārama ki te reo ā-tinana, ahakoa he ōpaki, he ōkawa rānei te horopaki.</li> </ol>
<p><b>Puna Reo</b> Ka tipu haere tonu te puna kupu me ōna āhuratanga katoa.</p>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ka whakanikoniko i āna kōrero, tuhinga rānei ki ngā kupu taurite, kupu āhua nā te whānui haere o tana puna kupu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ka mārama ki ētahi kupu ake o tētahi kaupapa motuhake.</li> </ol>	<p><i>Hei whakaaro ake: Koinei pea te wāhi ka uru atu ai ngā āhuratanga o te reo Rotarota i roto i ngā mahi whakamahere i te ako.</i></p>
<p><b>Rautaki Reo</b> Ka whakamahi rautaki reo, ā, ka taea te whakamārama ngā huarahi kua whāia hei whakatutuki i tāna i whakaputa ai, i rongo ai.</p>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ka mārama ki te anga o ngā momo kōrero Māori ake nei.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ka whakamahi rautaki whānui ki te āta whakapūmau i te māramatanga o ngā tuhinga me ngā reo ataata maha.</li> <li>2. Ka whakamahi mahere hei whakatakoto, hei whakaraupapa i ngā whakaaro.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ka hāngai te reo ā-waha, ā-tinana ki te kaupapa o te kōrero.</li> </ol>

## Hononga ki NZSL

E rua ngā reo e whai mana kāwanatanga ana i Aotearoa. Ko te reo Māori tētahi, ko te reo Rotarota hoki tētahi<sup>1</sup>. He marautanga motuhake mō Te Reo Rotarota o Aotearoa i whakamanahia i te tau 2007. He mea tuhituhi te marautanga nei i ngā mātāpono o NZC (New Zealand Curriculum).

Torohia te pae tukutuku nei: [New Zealand Sign Language in the New Zealand Curriculum](#), tīkina atu te PDF, kia kitea ngā whāinga e hāngai ana ki te Mātāpono, ngā Whenu, me te Taumata e tika ana mō tēnei rauemi.



**Mātāpono:** Mana Whenua

**Whenu:** Ngā Pūkenga Reo; Ngā Āheinga Whakawhitiwhiti

**Taumata:** 2

E whakahautia ana ngā pouako kei ngā kura e hiahia ana ki te whakaako i te reo rotarota ki ngā ākonga e turi ana, ki ngā ākonga e rongō ana hoki, kia āta whakaaro ki ētahi āhuetanga i mua i te whakaako. E rārangi mai nei ētahi o aua whakahautanga hei whakaaroaro mā koutou pouako mā:

1. *Whakaarohia te taiao ako o te akomanga* - e tika ana kia mārama te kite o ngā ākonga e te pouako, o te pouako e ngā ākonga katoa hoki i te akomanga.
2. *Whakawhiti kōrero me te hāpori turi* - whakapā atu ki te hāpori turi, ki ngā kaikawe o te reo rotarota, ki ngā kaihapai o te whakaako reo rotarota, ki ngā tāngata turi hoki ko tō rātou reo tuatahi ko te reo rotarota hei hoa haere mō ngā ākonga i a rātou e ako ana.
3. *Whakaritea ngā hōtaka ako e hāngai ana* - ko ngā ākonga e ako ana ki te reo rotarota he rerekē katoa tētahi i tētahi. He turi katoa ētahi, he āhua turi ētahi atu. Ko ētahi ka tino mōhio ki te reo rotarota, ā, he mōhio hoki o rātou whānau, o rātou kaitiaki rānei. He ākonga hoki kāore o rātou reo rotarota, kāore hoki i te mōhio ki tēnei mea te reo rotarota. E whai wāhi ai ngā ākonga katoa e ako ana i te reo rotarota ki ngā mātauranga e whakaakona ana, me tika te whakarite i ngā hōtaka ako kia hāngai, kia kapi i ngā matea ako o te katoa.
4. *Whakaritea ngā whakaakoranga ka hāpai i te ako i te reo whakaputa me te reo torohū* - he rite tonu te ako i te reo rotarota i tērā te ako i ngā reo kōrero huhua o te ao - kia rumakina, kia mātotoru ngā kaikawe i te reo rotarota me te wātea o ēnei horopaki ako ki te ākonga kāore e roa ka ako haere, ka mārama haere, ā, ka mau.

Kia kitea ētahi atu kōrero e hāngai ana ki Te Reo Rotarota o Aotearoa me tana wāhi i roto i ngā akomanga puta noa, tēnā pāwhiritia, ā, torohia te pae tukutuku nei: [NZSL in NZC: Approaches for teaching NZSL](#).




---

<sup>1</sup> New Zealand Sign Language Act 2006

## Te Tuhinga Pūrākau Whakamārama

### Te Pūrākau Whakamārama

Ko tā te pūrākau whakamārama he whakamārama i te takenga mai o ngā āhuatanga o te ao me te hua o aua āhuatanga ki te tangata.

### Ngā Āhuatanga Reo o Te Pūrākau Whakamārama<sup>2</sup>

Koinei ētahi āhuatanga reo o te pūrākau whakamārama, ngā whakamahukitanga me ētahi tauira nō te pūrākau whakamārama *Rūaumoko: Te Reo Haruru*

#### Te reo raupapa

Ko tā tēnei reo he tohu kei te whai mai tētahi āhuatanga i tētahi, **kia mārama te raupapa o ngā mahi.**

- I taua wā tonu ...
- Nāwai ka ...
- Ka huri ...

#### Te reo whakaahua

Mā te reo whakaahua, arā, mā te āta whiriwhiri i ngā kupu hei **whakaahua i te wāhi**, i te **āhua o ngā kiripuaki**, i te **mahi a ngā kiripuaki me ō rātou kare ā-roto**, ka ‘tuhia he whakaahua’ hei whakawana, hei whakaoho, hei whakauru i te kaupānui ki te paki.

- **Tarahae** katoa ana a Whiro ki te noho a tōna teina, a Tāne, hei kaiārahi i a rātou, wh. 4.
- ... ka rere ngā roimata o Ranginui i te rirohanga o te kuku o tōna manawa... Ka waipuketia te whenua! wh. 5.
- I taua wā tonu, kua **pupū ake te riri me te pūhaehae** o Whiro ki a Tāne, wh. 10.

#### Te reo tūhono i te take me te pānga

Ko tā tēnei reo he tohu i te tūhonotanga o tētahi āhuatanga me te take i puta ai taua āhuatanga.

- **I te mea i kaha** te piritahi o Ranginui rāua ko Papatūānuku, **kāore ā rāua uri** i whai wāhi ki te tipu pai! wh. 4.
- Kātahi ia ka huri ki te whakamahi i Te Ahi Kōmau ki te whakahū i ngā puia kia rere ai te tahepuia ki ngā tōpito o te whenua hei tohu whakamaumahara ki ōna tuākana tōna riri i tōna mahuetanga. wh. 12.

---

<sup>2</sup> He mea tango ngā whakamāramatanga o ngā āhuatanga reo i He Tuhinga Pūrākau Whakamārama, *He Manu Tuhituhi*, nā Aronui Ltd, 2008.

### **Te kupu tāruarua**

Kei roto i te kupu tāruarua kua tāruatia tētahi wāhanga o te kupu. Ko ētahi o ngā āheinga o te kupu tāruarua, kia mōhiohia he takitini ngā mea e whakaaturia ana, kua tāruaruatia rānei tētahi mahi.

- nui o te *ngariri*, o te *aroha*, wh.3.

## **Ētahi atu Āhuratanga Reo Māori Ake**

### **Te kīwaha**

Ko tā te kīwaha he whakamārama i tētahi āhuratanga kē. He momo kōrero hei whakanui, hei whakaiti rānei, hei kīnaki hoki mō ngā kōrero kua kōrerotia kētia.

### **Te kupu whakarite**

Ko tā te kupu whakarite he whakaata, he whakamārama, he whakataurite rānei i te āhua o te tangata ki tētahi āhuratanga o te taiao.

### **Te whakataukī, whakatauākī**

He whakaatatanga o tētahi kōrero pono.



## He Ngohe Ako

### Ngohe: He Tukanga Tuhituhi Pūrākau Whakamārama

Koinei ngā wāhanga me ngā whakamahukitanga mō te tukanga tuhituhi nei:

- Te Whakarite - te whakatau, te whakarite whakaaro
- Te Whakatakoto - te waihanga tuhinga tauira, tuhinga hukihuki
- Te Whakamārama - te arotake, te whakamārama ake i ngā āhuatanga o te tuhinga e tika ana kia panonihia, e pai ana rānei kia waiho noa iho aha atu, aha atu
- Te Whakatika - te whakatikatika i te reo
- Te Whakaputa - te tā, te whakaari, te whakaputa rānei i te tuhinga
- Tuku atu, tuku mai - te tuku hei tuhinga, hei whakaari, hei whakakitenga rānei mā te whakaminenga.

He tauira tēnei tukanga kua tangohia i te kohikohinga *He Manu Tuhituhi*, nā Aronui i whakaputa mō Te Tāhuhu o te Mātauranga, 2008. Ko te tikanga ia mā te āta whai i tēnei tukanga ka pai te takoto o te tuhinga. Tēnā, torohia te pae tukutuku nei kia pai ai tō kite me tō mārama ki tēnei tukanga ka mutu, ki tēnei kohinga: [Mātauranga Māori, He Manu Tuhituhi - te kohinga PDF](#)



He ara tuhituhi hoki i te pūrākau whakamārama kua whakaaturia i tēnei kohinga pukapuka. E rārangi mai nei ōna wāhanga matua hei whai mā ngā ākongā i tō akomanga ki te tuhituhi pūrākau whakamārama. Ko ngā tauira o aua wāhanga nō te e-Pukapuka *Rūaumoko - Te Reo Haruru*. Kei te pae tukutuku o runga nei ngā pukapuka katoa o *He Manu Tuhituhi*, ā, kei roto i ia pukapuka mā te ākongā tētahi ara tuhituhi, ētahi pātai ārahi i te tuhituhi rānei hei hāpai i ngā mahi tuhituhi.

### Ngohe: He Ara Tuhituhi i te pūrākau whakamārama

#### *Rūaumoko - Te Reo Haruru*

- **Te hua hei whakamārama**
  - Te rū whenua, ngā puia hei tohu whakamaumahara ki ngā tuākana o Rūaumoko tōna mana ka tahi, ka rua, tōna riri i tana mahuetanga.
  - Te hāngai o te reo haruru o Rūaumoko ki tērā o te reo rotarota me ngā tāngata turi.
- **Te horopaki**
  - *Te pūtaka*: He whakamārama i te takenga mai o te rū whenua me te puia; he tūhono i te hunga e turi ana ki ngā kōrero mō Rūaumoko me tōna reo.
  - *Ngā kaipānui*: Ngā ākongā Tau 3-5 he kōrero Māori, he kōrero Pākehā, he kaikawe reo Rotarota Māori, he kaikawe reo Rotarota Pākehā hoki.
  - *Te momo tuhinga*: He pūrākau whakamārama.
  - *Te tapanga*: Rūaumoko - Te Reo Haruru.
- **Te anga o te pūrākau**
  - He whakarāpopotonga o ngā wāhanga matua o te pūrākau:
    - Te tīmatanga - He kōwae e whakamārama ana i te tūāpapa o te pūrākau.
    - Te whakatakinga - Ko wai te/ngā atua Māori matua? He aha tētahi āhuatanga o te mahi kei te haere?

- Te raupapatanga mahi - I pēhea te mahi i tīmata ai? I pēhea te tipu ki tōna teiteitanga? He aha tōna teiteitanga?
- Te whakataunga - I pēhea te mahi i tau ai? He aha te hua i puta mai ki te ao? He aha te tikanga o te hua i puta ki te tangata?
- **Ngā kupu whakaahua**
  - Ki konei tuhia ai ngā kupu whakaahua hei whakaahua atu i te āhua o ngā kiripuaki, ngā mahi me te wāhi o te pūrākau whakamārama.

Mutu ana, ko te tikanga ia mēnā i tika te whai i te ara tuhituhi, i tika hoki te ū ki te tukanga tuhituhi, ka hua mai tētahi pūrākau whakamārama pēnei i *Rūaumoko - Te Reo Haruru*.

## Ngohe: Te Whakakōrero i te Pūrākau Whakamārama

E taea ana e koutou ko ngā ākonga kei tō akomanga tētahi e-Pukapuka pēnei i tēnei te waihanga.

Kia whāia e koutou te tukanga tuhituhi me te ara tuhituhi o runga nei i te tuatahi, ka ea te wāhi ki te tuhituhi pūrākau. Mutu ana, me tahuri ki te waihanga e-Pukapuka, pukapuka ōkiko rānei mā te whai i tēnei hātepe e takoto mai nei, hei whakakōrero i te pūrākau whakamārama kia whai kiko ai hei rauemi.

1. **Ngā kaitārai, ngā kaituhi, ngā kaikōrero** - Ko wai mā te hunga hanga rauemi? Kia whakaritea ngā rōpū o te akomanga, arā, he kaikōrero pūrākau (mātanga, pikiwhara, a wai ake rānei), he tira hangarau/matihiko - kaihopu whakaahua/ataata/kōrero, kaitā pikitia, kaituhituhi, hunga reo rotarota me te waihanga kupu hou [**he wāhi anō i ngā aratohu nei mō te waihanga kupu hou: Papatūānuku, Tūpai, ērā tomokanga katoa**], kaiwhakahaere/takawaenga mō te rōpū.
2. **Te wāhi ki te kaikōrero** - Ka whakataki te kaikōrero i tana pūrākau - reo Māori, kātahi ki te reo Pākehā mō te hunga kāore o rātou reo Māori.
3. **Te wāwāhi me te whakarāpopoto i te pūrākau** - ka wāhia, ka whakarāpopotohia te pūrākau ki ngā whārangi/wāhanga 12 mā te hanga papakōrero. Tirohia te pae tukutuku nei kia kitea ētahi pūrākau whakamārama nō Te Moana-nui-a-Kiwa hei āwhina i a koutou ki te whakakōrero i te pūrākau ka whiriwhiria: [Pasifika Digital Legends](#)
4. **Te tuhituhi i ngā kupu kōrero** o te reo Māori me te reo Pākehā hoki.
5. **Te whakarotarota i te pūrākau** - Me whakaaro ki te reo Rotarota me ngā āhuatanga o taua reo i roto i ngā mahi ako. He wā ōna me waihanga kupu hou i te korenga; he wā hoki ōna me āta whakaaro ki te rerenga kētanga o ngā mātāpono o te ako i te Reo Rotarota i ērā o te ako i te reo Māori, te reo Pākehā anō hoki. Me hāngai ki ngā whakaaro Māori me te mātauranga Māori.
6. **Te tā pikitia** kia hāngai hei whakawana i te pūrākau.



7. **Te hopu reo** - me āta whakaaro ki te momo tangata ka tīpakohia hei reo mō ngā kiripuaki o te pūrākau.



8. **Te hopu ataata** o te reo rotarota.



9. **Te wawāhi** i ngā kōrero, pikitia, te reo, aha atu, aha atu.  
10. **Te whakaputa** hei rauemi.  
11. **Te whakatairanga, te whakanui** - he mea nui te whakatairanga me te whakanui i tētahi rauemi kia horapa tana rongonui ki te whenua, ki te ao!

## Ngohe: He pātai ārahi hei tīmatanga

E rārangi mai nei ētahi pātai hei ārahi i te pouako me te ākonga ki te whakamārama me te whakaū māramatanga ki ngā āhuatanga o te pūrākau whakamārama *Rūaumoko - Te Reo Haruru*. E hāngai ana ngā pātai nei ki ngā āhuatanga ōrite o te hunga turi me Rūaumoko. Tukuna hei whakaaro mā ngā ākonga.

1. Ki ōu whakaaro, he aha ngā taunahua kei te aroaro o te hunga turi mō te wāhi ki te reo kōrero me te reo rotarota? He aha te wāhi ki te hunga turi mō te whakaako i te hunga kāore e turi ana ki ōna reo me ōna āhuatanga? He aha te wāhi ki te hunga kōrero, te hunga whakarongo, hei hāpai i te ako a te hunga turi?
2. Te Reo Rotarota = Te Reo Haruru - he aha ngā āhuatanga e rite ana? Hei tauira, ko tā te hunga turi he takahi i tētahi waewae ki te papa kia aro atu ai tētahi ki a ia. Ko tā Rūaumoko he whakarū i te whenua kia aro atu ai te tangata ki a ia.
3. I tua atu i te reo, he aha ētahi āhuatanga nā reira te hunga turi ka kī ake he ōrite rātou ki a Rūaumoko?

## He whakaaro atu anō

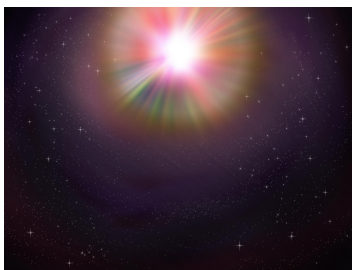
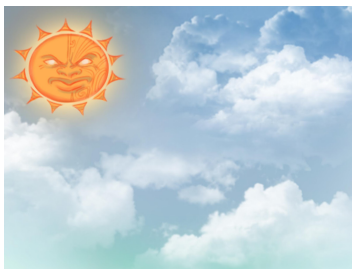

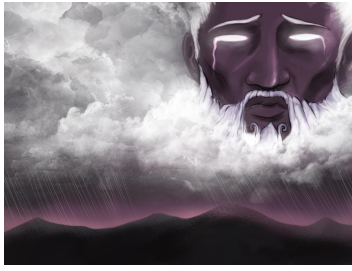
- Uiui - ka uiui haere ngā ākonga i a rātou anō mō te āhua ki ngā ara whakawhiti kōrero, whakawhiti whakaaro i te kāinga.
- “Me he hanga ahau nō te taiao, ko au tētahi...” - ka tonoa te ākonga ki te tā whakakitenga o tana hanga me ko ia tētahi hanga o te taiao pēnei i te kapua, ngā ngaru o te moana aha atu, aha atu, me te whakamārama i tāna i whiriwhiri ai. He pai hoki tēnei ngohe hei aro ki ngā hanga o te kanohi i te hunga turi e kōrero ana.
- Whakapapa - kōrerohia te whakapapa o te ākonga, kimihia ngā kōrero mō tōna pepeha. He tangata anō kei tōna whakapapa e turi ana?

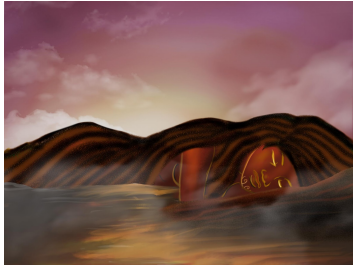



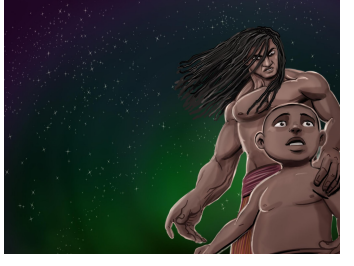

## Ngā Āhuahira o te e-Pukapuka

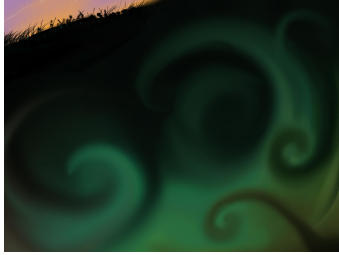
He whakaakoranga motuhake kei te taupānga o te e-Pukapuka nei hei hāpai i te tangata ki te whakamahi i te taupānga. Otirā, he tuatahitanga tēnei tūmomo rauemi, nā reira, he āhuahira e tika ana kia whakamāramahia i konei.

### Te Reo Rotarota

E rua ngā mita o te reo rotarota kei tēnei e-Pukapuka: te reo Māori, te reo Pākehā. Ko ētahi o ngā kupu Māori kāore ōna taurite i te reo Rotarota i mua i te whakarewatanga o tēnei rauemi, nā reira, ko ētahi o ngā tohu reo rotarota ka kitea pēnei i te Rarohenga, i Te Ahi Kōmau hoki he tohu, he kupu hou katoa i te reo rotarota. E rārangi mai nei ngā tohu hou i waihangahia mō tēnei rauemi.

Ingoa/Kupu	Tānga	Tohu
Io		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Io.
Te Rā		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Te Rā.
Te Marama		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Te Marama.
Ranginui		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Ranginui.

Papatūānuku		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Papatūānuku.
Whiro		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Whiro.
Tūmatakākā		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Tūmatakākā.
Tāne		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Tāne.
Tūpai		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Tūpai.
Rūaumoko		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Rūaumoko.

Te Ahi Kōmau		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 7 me te whārangi 9 hoki, kia kitea te tohu reo rotarota mō Te Ahi Kōmau.
Rarohenga		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 9 kia kitea te tohu reo rotarota mō Rarohenga.

### Ngā Tomokanga

Kei te e-Pukapuka *Rūaumoko - Te Reo Haruru* ētahi tomokanga motuhake e hāngai ana ki ngā atua, te taiao me ētahi atu āhuatanga o te pūrākau nei. Ki te pāwhiritia ngā tomokanga, arā, ki te pā te matimati ki te whakaatanga o tētahi o ngā atua, o tētahi hanga rānei, ka puta mai te ataata reo rotarota e hāngai ana. Kei raro iho nei ētahi taura:

Atua/Hanga	Tomokanga	Tohu
Tāne		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 2 kia kitea te tohu reo rotarota mō Tāne.
Te Ahi Kōmau		Pāwhiritia te tānga kei te whārangi 7 me te whārangi 9 hoki, kia kitea te tohu reo rotarota mō Te Ahi Kōmau.



## Kuputaka

### **Reo Māori**

āhuahira

e-Pukapuka

matihiko

ngariri

ōkiko

reo rotarota

taupānga

taunahua

Tomokanga

### **Reo Pākehā**

*special features; features*

*e-Book*

*digital*

*love*

*physical*

*sign language*

*app; application on a device*

*obstacle*

*Touchzones (in this context for app)*